

Bånd T 2, 1359 Hundborg sogn,
Jens Larsen Jensen og hustru
Marie Magdalene Madsen.
Optaget 1964. Torsten Balle,

81/115V

Bånd 25a-b-c

Meddelere:

Jens Larsen Jensen og hustru
Marie Magdalene Madsen.

Spørgsmål: Torsten Balle.

Indhold:	side
Hjemmet.....	1
Ud at tigge.....	3
I skole.....	4
Passer kreaturer.....	4
Høst, leen.....	10, 14
Rivetænder, tøjrenselse.....	12
He.....	13
Tørskning.....	19
Kastning.....	20
Tøtvegravning.....	21
Nenterv.....	23
Lynge.....	23
Stednavne.....	24
Tjenestedreng.....	25
Rokken.....	26
En speg.....	27
Spøgeri, varsler.....	27
Slagtning.....	28
Bagnang.....	34

Bemærkninger

Sammensatte ord har i Ty oftest lige tryk på begge led, idet første led da synes at optræde som attribut, eller også er det ene led trykløst, så leddene er fuldstændig sammensmeltede. Sænkning af tryk og tone synes at være et intonationsfænomen, der forekommer i slutningen af perioder og derfor også i sammensatte ord, der står alene eller sidst i en periode. Tegn for halvtryk er forsøgt brugt i sådanne tilfælde, ofte for flere ord sidst i en periode, når tryk og tone er sænket. o angiver trykløshed, hvor det skønnes ønskeligt. Ord, der skønnes dialektfremmede, er mærket med + .

Aflæsningen har været vanskelig, da panden taler utydeligt, vist mest fordi han har en stor skrå i munden, men han er den eneste, jeg har truffet, der har haftet så fattigt hjem, at han måtte ud at tigge. Hans sprog er primitivt, men hans beretning indeholder meget af værdi, også sprogligt. Der er en del sjældne ord og udtryk, og navnlig er der mange eksempler på stødtilkomst mellem visse småord (enklise), også mellem to vokaler, og det synes, som om stødet oftest kommer lige efter første ord, tydeligst når første ord ender på r (war'-i = var I), hvad der er taget hensyn til ved notationen, også hvor stødets placering er vanskelig at afgøre.

Side 1.

Meddelere: / Jens Larsen Jensen, født 1888, 23. december i
Færev, Hundborg sogn, og hustru// Marie Magdalene Madsen, født 1902, 12. februar
på Råstrup mark, Hundborg sogn.
boede fra 1927 i Torsted.

Spørgsmål: Torsten Balle (Torsted-dialekt).

Optaget 1964 af Torsten Balle, aflest af samme.

Hjemmet

wæl do fo-tæl: 'nøj an æ 'huxs, do æ 'føj' 'ix, di 'hjem'?

/ja: 'de wa en be-tæ 'huxs, 'na: i 'fø:rby, 'dæ:r-lù:ð lli: 'læ p mud
'kle-t 'ba'k/ 'de wa 'sain en be-tæ 'hwix 'huxs / 'no r en 'yu: 'næk
røjn 'ni:r/ 'dæ-wa en 'stow: æ en 'kyken.

wa en 'mù:ræð 'öp?

/ ja-ja, den 'wa, så.

æ 'tæ'k?

æ 'tæ'k! 'de ka æ 'snæ:r 'it 'hòw:, mæn æ 'trou'r 'næk, 'de wa 'stro-
'tæ'k/ dæ 'war-jo 'it 'lænt 'dæn 'gæn'.

war æ 'skro:ge i 'bøge læng?

/ja dæ wa 'skro:ge over de 'hi:læ/ æ læng 'dæ:r 'di wa 'sain 'skro:ge
'öp.

'hi:l 'öp? 'hi:l 'ni:r, 'øse?

/ 'næ: j 'it 'hi:l 'ni:r / 'sain 'tisom 'na 'hæ:r.

'hwans 'stowær, wa dæ?

/ de æ jo 'knap 'næk, æ ka 'hòw: 'de, 'balæ fur æ bløw jo 'føj' 'dæ:r-
'hæn:, æ wi 'wa-læ 'it 'swæ: læng:, mæn æ ka 'hòw: 'næð 'am 'di hæ 'sai:
'hwæð 'dant den so 'lud/ 'de ka æ 'slæt 'it 'hòw:, 'hwø-dæn en 'wa 'en:n-
'ix, mæn æ ka 'ten:k mæ, te 'de hæ wæt mæ dæ 'hæ:r 'o:ben 'sko:sten
'o:ben 'fyxr/ di 'haj: dæ 'hæ:r 'gryðræ 'sain 'en 'jæn', di 'sø't
'em 'po:ge æ 'sæt 'fæt 'aj 'ær æm / 'de 'haj: wi da 'hæ: we 'gamel-fæ:er,
da wi fløt 'dæ:r-hæn/ 'de æ 'næk nøj 'liså-dant / wi fløt 'dæ: 'fræ:ge
æ 'sai fløt wi te - ja 'hwø-dant æ 'flø't - wi hæ 'wæt i 'øræp, 'øse
i nøj 'gamel 'hù:s-wærk, æ 'sai hæ wi 'wæt
'ni: po 'mægelkjar, 'hæ:rkjar/

ā wi hā 'aɣ:ci 'hat 'sā:n nār 'gū: 'wilaɣr, 'santn wa ɣ 'ənj: 'hi:r, ^ā ~~ē~~er
hās wa dæ 'en 'dæ: fəɣn, 'ni:r / dæ hā 'jənɣ wæt 'sā:n nəj 'flət
'nəj, wi hā 'hat.

mæn dænj'ste, dæ flət hæn 'e'ter i flət fræ dæn 'hūxs i fər:by,
hwò dæ wa 'fəj'?

/ja dæ ka ɣ 'lārā:r 'it̩ hōw:, dæ, fu 'fā:r hā 'wæt sɔ̃ 'mæn, 'ste:ɣr.
hwò dænɣ so 'di 'hū:s 'hūx 'sā, 'sānt i al-'menj 'əliə-'hi:ā?

/ja dænɣ 'hūxs i 'dɣp, dæ ka ɣ 'it̩ hōw:, mæn ɣ ka hōw: 'ni:r i
'hā:rkjər / dæ wa 'sā:n ɣ 'lænɣ 'hūx 'hūxs / dæ wa 'lənɣlɣ, 'te: ɣn,
'nəj 'krom:, mæn dæ 'hāj: 'wi 'it̩ / wi hāj 'bærɣ 'lɛjɛd ɣn / ā dæ: wār
- ɣ 'wəj:stɣr 'lænɣ: dænɣ wa fəɣn 'ni:r, ā dæ wa 'fəɣt mæ 'rò'tɣr i dænɣ
'dæ:r / 'fā:r 'lən 'sò't 'dɣp ā spɛlt hā-'mò-'nika ām ɣ 'næt, 'fu:r ā fo
ɣn 'jəwɛd 'wɛk.

hænɣ 'wa-ɣr 'lənɣ: i 'sā:n ɣ 'hūxs, 'sā:n ā 'stòwɣr?

/ja dæ 'wa-ɣr 'jən' pā 'stòwɣr, 'nəj: 'wɛrk / 'kykən 'lisə dæn, dæ wa
nəj 'gəɣl 'fəɣ: 'wɛrk / dæ wa 'fəɣ fo-'fəɣ 'dɛliq 'rɔn:.

wa dæ 'lɛ:skɔd?

'nəj: dæ 'wa-dæ i 'grɔnɣ 'it̩ wə dænɣ / nəj dæ 'wa-dæ 'it̩ wə dænɣ 'dæ:-
'ni:r.

dæ wa 'brɛq'ɣs, 'dɛɣ?

/ja, ā 'sā nəj 'lā: 'wɛrk, dæ 'wa-ɣr 'hōw'r 'te: ɣn / mæn dæ:r ɣ 'dæ -
ɣ 'hūx dæ wa fəɣn 'ni:r i ɣ 'lā: / dæ wa 'hi:l 'lɔ:bɣn.

wa dæ 'it̩ 'hū: 'hū:s, dæ wa 'mənɣ? hwò dæ 'bærɣ 'wa 'jən' 'stòw:?

/dæ 'wa 'bærɣ 'jən', dæ wa 'jən' 'hūxs.

'jən' 'stòw: ā ɣn 'kykən?

/ja: dæ: 'wa 'tòw' 'stòwɣr ā 'sā 'dænɣ 'kykən ā ɣn 'brɛq'ɣs / mæn dæ wa
jo 'dɛɣ nəj 'gəɣl 'rəɣ:t 'wɛrk.

wa dæ 'fəst 'bɔw'r, 'ɛlɣr dænɣ wa 'lɛ:s?

'nəj, dæ wa 'lɛ:s 'bɔw'r, mæn dæ wa 'fəst 'bɛɣk.

wə ɣ 'lɛdɣ'si:?

~~hā:~~

wə 'jən' 'si: 'te?

'bærɣ 'jən'si:, ā 'sā wə ɣ 'lənɣr.

wa dæ 'bɛlɛɣɣr 'ka:kɛl?

/ nœj de æ jo 'sā:n 'jèn', di 'fý:rər, lɪx - 'hwas 'kalp di 'dæm: - 'u:d
i 'kyken -

// de 'wa:ən 'bileqər

'næ flatcər æ 'sā:n 'nøj.

æ 'sæn?

/ ja 'de wa jo 'æn:lot 'sæn: 'li:om 'hu:r de 'war i 'hun:bør, fəlt
'æp mæ 'sti:n æ 'hæl 'w æ 'sæ 'æn 'flæ:t-ma:t 'læns mæ æ 'wæg', fu: de
~~skul'lyx~~ skul'lyx

'hwans wæ dæn 'flæ:təd, æ:æ?

/ 'dæn' wæ 'flæ:təd a 'hæl'm.

wa 'dæ: 'sā 'sæn: - plas 'næk te 'hi:l æ fa'mi'li?

/ de 'wa-dæ 'lɪ / wi 'lā: jo 'bōdæ po 'krys æ 'twæt, 'li:om wi 'ku'bæjst/
næ 'gæmæl 'kjōw:lær æ 'sā:n 'nøj 'krom:/ de wa jo 'lɪ - han haj jo 'lɪ
'ræ: 'te: æ - 'al: de 'hi:læ/ de wa jo 'be'tæ 'dæ: 'lön+ æ 'mænæ fōlk/
han 'gik i 'ulstrop 'dæn 'gæn/ han 'fæk 'we:s - æ 'trow'r han 'fæk æn
'kro:n æm æ 'dæ:æ - æm 'wentər/ Sæ de wa jo 'lɪ 'mæj' æ kom 'hjem
'æyw 'kro:nær æn 'lær 'dæ 'law:tn te 'bōdæ 'fæ: æ 'kløj'r æ 'al: 'ænt han
sku ha 'mæ/ dæ 'ku-jo 'lɪ - -.

wa 'do dæn 'elst? Ud at rigge

/ æ wa 'dæn 'tredi-ælst/ æ 'sā wæ æ 'hōw: æd - wi 'læwɪd jo 'sæ:æmæ - -
wi wa jo 'æpp-føj' wæ 'ka:fæ æ 'grōw: 'mælmaðər/ 'flɪxn 'bræ:æ 'de 'so: wi
'ælj:driq/ dæri-ma:d te 'lyw'l - - æ 'flæsk 'de 'fæk wi 'hæl 'ær 'lɪ, wi fæk
ka-təflær æ 'de 'pæls - 'flæsk 'de 'so: wi 'lɪ 'ænt æn æn 'ræ:n 'æn:kəlt
'gæn/ wi ku 'hæ: æn beç 'hjør:n/ æ 'sā te 'lyw'l, 'sā wa wi 'nō't 'te:
æ sku 'læw æ 'teq: 'fu: æ 'fo 'nøj 'krom 'mi: te 'lyw'l/ 'sā sku 'aj:s æ mæ
'læw æ 'teq:/ 'ha-wa jo dæn 'elst/ 'ha-wa jo 'kɪx 'æ: æ go 'enɪ, mæn
'sā qik 'æ-jo 'enɪ, æ 'sā 'fæk wi 'sā:n æn stomp 'flɪxn 'bræ:æ æ æn
stek 'grōw: 'bræ:æ æ nøj 'mi:l æ nøj 'ærɪxn / 'flæsk 'de 'fæk wi 'lɪ, æ:æ/
de wa 'hæls 'de, wi wil 'æja: ha 'hat, æn 'hæt stæk 'flæsk, mæn de
'fæk wi 'lɪ/ æ 'sā 'haj: wi 'sā:n æn 'stu: 'skɪxn 'hjem:, æ nā wi 'kām
'sā 'hjem' æm 'law:tn, 'sā kām wi 'æ 'ni: i 'dæn, æ wi wa 'te:æn æm
'laj:n-dæ:æ i 'jèn, æ wi 'fæk jo æn stæk 'flɪxn 'bræ:æ æ æn stæk 'grōw:
'bræ:æ æ 'sā:n 'nøj, sæ 'dæn blæw jo 'fəlt mæ 'flɪxn 'bræ: æ 'grōw: 'bræ:æ.

hwans 'sā: i, 'hæ: i 'sā:n kām 'enɪ?

/ ja: æ 'brow' æ 'næk æ 'sā: æm di 'haj: 'lɪ æn stæk 'bræ:æ - 'flɪxn 'bræ:
'elæ 'sā:n æn 'tenɪ/ 'sā 'kām 'di-jo 'sā mæ 'nøj, di 'te:t/ mæn wi fæk
'ælær 'flæsk 'elæ 'nøj.

Ka do 'hæls 'hðw: nðj 'sá:n fræ ai 'bar:ndom ðæ'hjəm:?' 'hwans be 'stèlt i?

/ja: 'wi be 'stèlt: jo 'en:n'ten' / ja: wi qik te 'sku:l.

'hwò gik do te 'sku:l? 7 skole

/wi qik te 'sku:l i 'hun:bore/ wi 'qik 'ni: fræ 'h:rkjar te 'hun:bore/
man de æ 'de, æ wæ 'li: fo-tèl: nà æ æ 'no i 'law' æ ðæ'hæ:r / nà
wi kam 'sá te 'yw:l-law:tn, 'sá 'bøj:lt 'wi-jo/ 'da 'læwð 'wi-jo 'tòt / 'da
fæk wi 'fæx 'bræ:ð, æ 'sá 'haj: wi 'sá 'møj', wi 'fæk 'li: æn stomp 'flæsk
te nðj 'hwikol æ ka-ne:l, 'ix/ 'i:æ 'sæ:ðe 'ba:r, 'wi-wa jo i 'hemeriq/
'sáint haj wi jo 'al:driq 'læwð/ æ 'sá wa 'ðe 'enj, nà 'yw'l wa fo-biv,
æ 'sá wa 'ðe 'li: 'ni: we 'de.

hwò-dant 'wa be 'sá æ gò i 'sku:l?

/ja: æ go i 'sku:l - 'de wa jo - - nàr wi 'wa 'hjem:, 'sá wa æ jo 'en:n
'sá:q æ go te 'sku:l, man de wa jo 'lænt 'dæ: 'fræ: æn 'wenjær/ wi qik
jo i 'træ:sko i 'hwans 'wøjllæ 'de 'wa / æ 'kløj'r - wi 'fræ:s jo, wi
wajjo 'baræ 'ix æn pa 'bðw:sær æ æn 'skjðw:t æ æn 'be 'tæ 'trøj:, 'ænt
'haj: 'wi 'li: i hu 'kòl' 'sá 'de 'wa/ æ 'sku:l, 'de wa jo 'li: 'sá 'swæ:r fòr -
fò 'fa 'tæ 'ba:r 'dæn 'gæn', fòr æ 'ðej:n 'di 'gjom 'møj' fò:skjèl 'a-wòs/
som 'bo 'jær 'nsæn 'dæ:r, 'han 'wa 'sá 'ho:r we 'wajer - 'dæm: 'fa 'tæ 'ba:r/
han ku 'ta hans 'blæ:ant æ 'ste 'k'i 'wò 'panj: æ slæwð 'hu:æ 'sam 'elqæ -/
ja wi 'haj: 'æd 'li: 'gòt i æ 'sku:l / 'de wa jo 'en:n, 'dæ 'ræ:nt næ - -
de ku 'li: 'gi, wi 'ku 'æn:n 'ten' / fu æ ka 'hðw: wi 'sá - wá wa 'ù:ð æ
'tjèn:, 'de æ qik te 'sku:l - wi 'læ:r jo 'en:n'ten' / æ de ku 'li: 'gi 'læd/
wi sòt jo æ 'sòw' / wi 'sòw' jo 'al:driq æ 'hjem: / nà 'wi sku æp æn æ
'mæ:r æ 'klò'k wa 'fì:r æ 'ùxð æ ha 'slet æ 'hðwæ:r, æ 'hjem' æ ha 'mo:qæð,
æ 'sá 'ha-wò 'ðower, æ 'sá te 'sku:l te æ 'klò'k wa 'syw' / æ wi kam 'sá -
'hjem' fræ æ 'sku:l, æ 'sá ku wi be 'gynj: i 'jæn / 'møj: 'las-sow'n 'de wa
'de 'en:n, æ:æ.

Passer kæt for Kreatur

'hwò kam do 'ùxð æ 'tjèn:?

æn fæ:st 'plas æ 'haj:, 'de wa we 'kresten 'bæn'sgør po 'rèstrup 'mark,
æ 'de wa fræ 'haj' æ te no-wam 'bær, æ 'sá sku æ 'ha 'tix 'kro:n/r æ 'sá
æn punj 'taw'.

'hwans sku æp 'sá be 'stèlt:?

/ja: æ sku jo 'pa:s æ 'høwæðer, æ 'sá sku wi jo 'hjel:p hæng æ 'lu:q
æ 'hjel:p we al-wær:ðens 'ten' / æ wa jo 'al:driq 'frix.

'pa:s æ 'høwæðer, de 'bætj:r æ 'træk æn 'ùxð?

/ja 'ja, 'de wa jo i 'tj:r/ wi 'trak jo 'jæn 'ùxð æ æ 'gæn', æ 'sá
'wa-ðær æn 'kròq' / 'dæ: sòt wi æ 'tj:r 'po:, æ 'sá 'henj:t wi 'jæn' 'tèl

á lénkəd 'te 'dæn / 'sá:nt bləw wi 'we, te wi fək əm'ux / de wa
 'sám: tli: r wi haj 'təw 'lən: kəsá sku wi ha 'dæn 'bəst lén: k
 'uxd i 'bá: qw' tye.

'hwə 'lən: sku dē 'sá 'i 'jən' 'rə: k?

/fi: r i 'wə: r 'lən: k.

hwə:nt fək i 'sá 'dæn 'bəst lén: k sət te: 'dæn 'fə: st?

/ja 'dæn 'lən: wi 'sá: n ən 'hən - , 'sá:nt de 'pə: sər mən 'kow',
 á 'sá 'tá wi 'hən 'dæn' si 'hals, á 'sá 'dæn 'əjə 'u: dən 'fə: r.

há do 'lən: 'rə: kən mē 'fll: r ən 'təw 'lən: k?

'mā: j de 'hā: r ə 'lɪ / ə há 'alər 'nat 'hənt ən 'təw 'lən: k / əjs 'jəspə-
 sən, 'dā: 'laj: di 'sám: ti 'trix 'ələr 'fi: r / 'dā: hē 'lɪ 'tjənt / mən
 'sá wa 'hē jo 'gal', 'hā: r wi 'haj: 'no 'təw 'lən: k, á dā wa ən 'kow',
 'dā wa 'tɪ: rgal / 'sá ku wi 'lɪ 'stɪ: r əm / 'sá 'sprən' di 'dō: n 'pə hi-
 'nəj: n, á 'bā kəm di 'hɪ: pə pə 'dæn 'nəj: n 'sɪ: , á 'sá 'stow' wi 'dā: r /
 'sá 'nəj wi 'sám: tli: ə ku jo 'lɪ 'wəl: stɪ: r - - bā 'roil ə / ə ku jo
 'lɪ 'tū: r mē: 'əd, 'dē 'nəq'.

nā do 'sá kəm 'uxd te 'rə: k?

'ja: 'sá war 'lən: r, 'sá: g / 'sá 'sə: t wi 'dæn 'fə: st, á 'sá 'be: gən: wi
 á 'sə: t 'dæn 'nəj: n.

'hwə 'lānt sku di 'stá: frē hi- 'nəj: n?

/ 'ja: 'dā: sku jo 'wə: r 'wə: s 'trixn i 'mēl: əm, 'sá: n di ku 'flə: təs / 'no
 /kəpə 'lɪ 'hōw: , hwə 'nəj' de 'wa.

let 'hɪ: r ən 'tɪ: r?

'jā: j, mən de 'wəst 'de- wa sá, nā wi sku 'sá 'kom: 'mē: əm əm 'aj: n 'dā: ə /
 'sá mōt di jo 'lɪ 'stá: , hwə di 'haj: 'staj: n / 'sá sku di jo 'hā: eəd, sá
 di ku 'now' nēj 'nɪx i 'jən.

'hwə sku 'hā: il 'sá 'flə: təs 'hən? 'lɪ: 'frēm' 'ələr te 'sɪ: ?

/nəj, de flət 'sá 'dæn 'wəj / 'stow' di 'no 'lāns 'hə: r, 'sá 'flə: t wi ən
 'dæn 'wəj / nā dē wa 'bap de wa te 'jən' 'lɪ 'flə: tən, 'sá bləw dē
 jo 'lɪ 'flə: t 'mɪ: - 'sá kəm di jo 'en' te 'nəj: dā.

hwis dē 'no wə 'nəj' 'grēs?

/ja 'sá mōt di jo 'lɪ 'fo sá 'nəj / 'sá mōt di 'lɪ 'fo 'mɪ: r ən 'sá: n ən
 'stə: k / 'sá sku wi 'tɪ: r əm 'en' / 'fəst 'sɪx, hwə 'lānt di ku 'now 'en' /
 ja dā wa 'tɪ: r 'wə: 'əd.

'nā: r ə 'kow' 'sá: n há 'grēsəd, 'sá 'blyə dē 'sá: n nēj 'bən?

/ja: de 'wəd æ i 'gronjən'it/ de hār æ - -.

// de kaje i æn 'tʃrɜwəl.

/ja: de æ æn 'tʃrɜwəl 'sā:n di go:r'teg:n'ix.

// de 'bjow: wi i 'hwa:r 'fəj 'hjem:

/æm 'sə æm 'sāmer, hār de wa 'no 'reɪtɪə 'be:s 'wɛj:lə, 'sā 'həj: wi jo
æn 'grʊxlɪə 'tʊx'r'mæ: æm/ 'sā sku wi hā flət 'mæ'rɪlɪtən 'fɛst, ā
flət æf 'lɒŋ: 'hɜwədər ā æ 'fu:ɪr æm æ 'mā:rər, ā nā wi kəm 'sā hæn te
æ 'tu:ɪr, 'sā wa di 'gja: 'lɜ:s/ 'sā 'stow 'dæ:r æn 'brɪ'pər ā wa gon
'səm æl, ā dæ wa 'sā:n æn 'knʊ:d, ā 'dæ ku wi 'sɜrəns 'it fə 'sā sku
æ jo 'lā: æ 'hals æ: æ, ā 'sā 'hæj: æ 'fu:ɪr/ æ kə 'hɔw:, dæ æ kəm
'hjem 'dæ:r, ā de 'həj: 'wā:r 'nɔj 'læŋ:, fu dæ 'həj: æ 'hæt æn 'grʊxlɪə
'tʊx'r'mæ: ā fə 'dæ 'sā:r/ 'sā skjelt æ 'hæj: jo 'læd - de 'həj: 'wā:r
'sā: 'læŋ: - jæn æ æ 'həj: jo wɛt 'wɛ: ā fə 'fu:ɪr ā 'sā:r - ja: de ku
'it tæ 'sā:n æn 'tʃrɜwəl mæn 'sə, wi kəm 'sā 'hjem ā 'həj: fə 'wɛ: 'dɔwər,
'sā sku wi 'flət æ 'kʏxər mæ 'dæ 'səm: - 'hæn ā flət 'kʏxər, ā 'sā hɛnt
æ 'lɒŋ: 'hɜwədər 'hjem, ā 'sā ku wi fə æ 'kʏxər 'hjem æ 'klɔ:k wā 'it
'lɛn 'hæl 'lɔ:t / 'sā be 'lɔŋ: di ā 'be:s.

hwa-fu: 'be:st di?

/fu: de dæ wā 'bræm:s / 'dæm: hā æ 'lɔ:k-rydɔd!

hwɔ-dæn so 'de 'læd?

/æ 'bræm:s? ja: de wā 'sā:n 'nu:r 'nɔj 'liq' aj æn - dæ 'hæ:r 'gro: 'bræm:s/
'sā:n/ de wā 'it, just hæn: / 'dæ æ fu 'həj:st/ di 'ajər 'dæ-wā 'sā:n nu
'læ:r 'læ:r, 'nɔj 'lɪo' aj æ 'kro: 'gɒm:lər

'hwans æ 'kro: 'gɒm:lər fə 'nu:r?

/ja: 'dæ æ 'nu:, dæ 'lɔ:t - - 'dæ æ 'dæm:, di 'be:s 'sɜ:r, æ: dæ wā 'ste 'k
æn, ā 'ste 'k æ 'həj:st i æ 'ni:s/ æ 'wɛd 'it, æm di 'hæ hār 'no.

æ de di 'sām: 'dæm: dæ 'ste 'kər æ 'həj:st?

'mæj de æ 'knɒp 'næk 'wɛ:s dæ 'sām:

æ 'kro: 'gɒm:lər æ de sē 'dæm:, dæ 'ste 'kər æ 'həj:st?

/dæ æ 'dæm:, dæ 'ste 'kər æ 'həj:st ajər - ā 'læ æ 'ni:s, ā 'sā æ di
'hæw: 'sɪəl.

'hwɔ 'ste 'kər di 'sā æ 'kʏxər?

/ja: 'dæm: 'ste 'kər di 'sā:n ajər æ 'maw: ā i æ 'lɔ: 'kər.

'hwans 'blywər dæ 'sā 'dæ:r hwɔ di hā 'sto 'kən?

/ja: de æ næk i 'li-wal' æ - - di 'sā:n 'bræm:lər, ā 'mā wi kə 'hæ:r,

di be'qyn: a' 'brom:lt, 'sá wil di 'be:s, 'sá 'trovə di, di bləw
'sto'n.

'hwans 'blywə 'sá 'bme: hwd di há 'sto'kən?

'de: 'blywə 'sá'n nu betə 'knəstər a'wərk/ di 'ste'kər 'sá'n, de
komə 'te: a' 'ble:.

'stow' a' 'blywə 'sá 'bme: hwd di há 'sto'kən?

di kan 'sá 'blywə 'de:r a' 'klò'k wa'hal' 'ò't, a' 'sá 'stow' di 'en: te
a' 'klò'k wa'ayw' a' 'aw:tn/ 'sá trak wi a' 'kỳxər 'hə, a' 'sá a' 'klò'k
'hə, wa'nix, 'sá 'fì'e't wi 'em, a' 'sá 'mal:kaə di 'em - 'sá wa di
'ù:đ a' 'mal:k 'em - a' 'sá a' 'klò'k wa'ələ, 'sá ku a' 'hən: 'hənt a' 'kỳxər
'hənt.

'mal:k a' di 'em 'ù:đ go a' 'mark?

'ja, 'sá 'həls sku di 'hənt' sá 'bì'e, di 'was jo 'it: 'àxə 'sá a' 'klò'k
wa'hal' 'ò't

'hwə wa 'de, 'hən:?

'ja 'de: 'sá i 'stjənsəgər.

no 'mal:kaə di 'em 'òsə 'ù:đ 'hən:?

'ja, a' 'di stow jo i 'tý:r, a' 'sá ku wi jo 'hən:t a' 'klò'k wa'ələ/
'sá ku jo 'it: fo 'lè:r ni 'lèj:s, a' 'sá 'daw: / 'de sku a' jo be'stəl:
nəj a' 'bi:lə 'tìv/ sku a' 'sá ha 'lè:r ni 'lèj:s, 'de sku wə 'em a'
'nət, a' 'sá 'sə 'sá a' jo 'al:əriq' 'lè:r 'r a' kan 'it: 'fèr a' 'lìx a'
'sə 'sá a' 'klò'k wa 'təl' a' 'sá 'òp i 'lèr a' 'klò'k wa 'fì:r 'hal' 'fəm;
'sá 'sá ha 'lè:r 'de 'en: a' sku te 'sku: l a' 'klò'k wa 'ayw'.

'en: a' 'on: 'həwə 'sə, 'bìw 'di 'òsə 'tròkn 'en:?

'ja 'ja, 'di 'kər 'en: 'lì: i 'bè: 'òsə 'sə a' 'kỳxər.

'nəj i 'stù:đ?

'ja.

'bìw 'di 'òsə 'tròkn 'en:?

'ja 'ja, di kan 'en: de 'bi:lə.

'hwans 'kək di 'sá, 'nəj di kan 'en:?

'ja 'di 'kək 'nəj 'hal' a' 'sá 'sə 'sə, 'em 'jìvə 'hal' a'.

'de 'nəj 'do 'lì 'sə a' 'ay:r?

'jo:w, a' sku 'gìvə 'hal' a' 'òsə, a' 'sá sku wi 'wə: 'sá 'həw: a' 'de/ 'de-
'hə: 'sə 'sə 'jèns 'stjənsəgər 'hən sku jo 'sə: 'wìl 'sá 'sə 'sə, a' 'hən

'stow' jo 'dɛ:r ɔ̃ 'wileɔ̃, ɔ̃ 'wa-ɔ̃ ɛn 'stro:ɔ̃, dɛ bɛn 'ni:r, 'ɛn
 not 'ly 'sɔ̃ ɔ̃ ɔ̃ / dɛ 'sku:ɔ̃ sɛ 'nyw: / 'dɛ wa 'sɛ te 'dɛm: tɔw, ɔ̃ 'sɛ
 i-ɛn 'dɛ ɛ te 'dɛm: tɔw', ɔ̃ 'sɛ i-ɛn fɛn 'ɛ ɔ̃ te wi wa 'fɛr: /
 'jow, 'di-wa sɛ 'nyw:.

'ɛn: 'nɛ:r ɔ̃ 'kɔ̃ ɛr sku 'o'kal'?

'ja:, 'dɛ ɔ̃ jo 'lison 'no, 'dɛ wa 'ɛn 'ly nɛ; fɛn 'ɛn 'pɔ:ɛ / dɛ
 sku 'ɛn jo 'wo:ɛs, mɛ: ɛn.

'nɛ:r ɛn 'ɔw' 'li: nɛ fɛn 'kal!, 'hwans 'kal: t i 'dɛ 'ɛ ɛlk, dɛ kam 'ɔxɔ̃?

'dɛ-wa 'no 'ɛ ɛlk.

'hwans 'ɛ ɛlk 'dɛ?

'dɛ 'ɛ ɛlk 'ɛ 'kal' ɔ̃ 'sɛ ɔ̃ 'ɛ ɛ t / 'nɛ:ɔ̃ 'ɛ: ɛ 'ɔ̃ ɔ̃ t dɛ jo 'ɛ: ɔ̃ nɛ di
 'ɔ̃ ɔ̃ t / 'dɛ-wa jo 'ɛ: te ɛn 'fɛn 'kɛ:ɔ̃.

'ɛ: ɔ̃ 'sɛ:ɛr ɛn 'ɛ?

'ja:ɔ̃, dɛ kam 'ɛ ɛ ɛ - - te 'dɛ:ɔ̃ 'ɛ fɛn.

'nɛ:r ɔ̃ 'kɔ̃ ɛr wil 'ɛ:ɛr 'ɛn te ɔ̃ 'kɔ̃ ɛr i-ɛn, 'hwans 'kal: ɔ̃ sɛ 'dɛ 'sɛ.

'sɛ 'ɛ ɛn 'ɛ ɛn.

'nɛ:ɔ̃ i 'ly ɛn 'nɛ:ɔ̃ 'nɛw'n, 'ɛ: ɔ̃?

'ja:ɔ̃ sɛn / 'jow 'ɛn 'kow' ɛ 'ɔw:ɛn.

'ɛ:ɔ̃ 'ly 'nɛ:ɔ̃, dɛ wil 'ly ɔ̃ lyw 'ɔw:ɛn?

'jow', 'dɛm: kal: wi 'rɛ:ɛ:ɛs / dɛ 'nɛ:ɔ̃ 'kow' ɛn 'rɛ:ɛ:ɛs / 'di-wil
 jo 'sɛn 'pɔ: ɛ 'ni:l 'tɛ.

'ɛ:ɔ̃ ɛn 'ɛ ɛn?

'ja:ɔ̃ dɛ so jo 'ɔxɔ̃ 'sɛ:ɛn, te ɔ̃ 'kow' 'ɛn wil 'sɛn 'pɔ:ɔ̃ 'ɛ ɛn, u--
 'ɛ:ɛ:ɛ:ɛ:ɛ, ɔ̃ 'pɔ:ɔ̃ 'ɛ ɛn 'dɛn ku wa 'fɛr:ɛ:ɛ / nɛ wi trak ɛn
 'ɔxɔ̃, 'sɛ sku wi pas 'pɔ:ɔ̃ dɛn 'sɛn 'ly ɛ:ɛ:ɛ:ɛ:ɛ / 'rɛ:ɛ:ɛ:ɛ:ɛ 'ɛ-wɛs.

'wa:ɔ̃ 'ɛn:ɛn 'ɛ ɛ ɛ 'ɛ:ɛ:ɛ:ɛ:ɛ 'ɛn?

'nɛ:ɔ̃, 'ly 'ɛn ɛn ɔ̃ fɛn 'ɛ: ɛ 'wɛ:ɛ:ɛ:ɛ:ɛ.

'hwans 'ɛ:ɔ̃ 'ɛ ɛ:ɛ:ɛ:ɛ:ɛ, 'nɛ:ɔ̃ dɛ wa 'fɛr:ɛ:ɛ, fɛn 'ɛn 'dɛ 'ɛ:ɛ:ɛ:ɛ:ɛ?

'ja:, 'sɛ 'ɛ ɛn ɛ, ɔ̃ 'nɛ:ɔ̃ wi kam te - - 'sɛ 'lu:ɛ:ɛ wi / di haj 'ly
 sɛ 'mɛ:ɔ̃ 'ro:ɔ̃ fɛn 'ɛn 'ɛn, mɛn dɛ haj 'al:ɛ:ɛ 'nɛ:ɔ̃ / 'ɛ:ɛ:ɛ:ɛ:ɛ ɛ 'lu:ɛ:
 ɔ̃ 'sɛ wa 'ɛ sɛ 'mɛ:ɔ̃, ɛ sku jo ɔ̃ 'law:, ɔ̃ 'al: ɛ 'fɛr:ɛ:ɛr sku ɛ 'rɛ:ɛ:ɛ:
 ɛ ka 'hɔw:, dɛn 'ɛn ɛ 'wa 'dɛ:ɛ i 'sɛ:ɛ:ɛ:ɛ:ɛ, 'sɛ ɛ:ɛ i 'ɛ:ɛ:ɛ:ɛ:ɛ
 i 'nɛ:ɔ̃ bɛn 'ɛ:ɛ:ɛ, ɔ̃ 'dɛ-wa jo 'lɛn, / 'sɛ sku 'ɛ:ɛ:ɛ:ɛ:ɛ mɛ 'ɔ:ɛ:
 'ɛ:ɛ:ɛ, ɔ̃ 'dɛ-wa 'pɛn 'ɛ:ɛ:ɛ ɔ̃ 'sɛ 'twe:ɛ:ɛ ɔ̃ 'ɛ:ɛ:ɛ, ɔ̃ 'dɛ 'haj: ɛ i

^{an trəqin dɔŋ}
 'sān ~~enqɔŋ dɔŋ~~ ɔ 'dɔŋ fɛk 'e po: ɔ 'hɛq; ɔ 'sə sku ɛ 'ni: te 'dɛm:
 ɔ 'sə 'hɛm' te 'nɛj:da / 'de-wa jo 'lɔŋt.

sku do 'ɔsɔ 'pa:s ɔ 'fu:r?

ja-ja, ɛ sku ɔa 'flɛ't ɔ 'fu:r, ɔ 'dɛ sku ɛn-da 'sɛm:ti 'wɔŋs/ dɛ
 wa-ɛn 'gro:b/ 'dɛ: sku ɛ 'sɛm:ti 'wɔŋ; ɔ 'fu:r ɛm 'sɛmɔr/ 'dɛ wa 'nɛk
 ɔ 'lɔw:.

di 'stow' 'u:ɔ ɔ 'hi:lɔ 'lɛx?

ja-ja, di wa 'u:ɔ 'bɔdɛ 'nɛt ɔ 'dɛ:ɔ/ mɛn di sku 'jo ɔsɔ i 'tɔ:r.

'stow' di 'sə po ɔ 'mɛk ɔlɔ 'wa:ɔ nɛj 'hi:?

'ja, di 'stow' po ɔ 'mɛk/ di 'stow' 'lɔ:ɔr - - ɛ: di 'stow' po 'nɛj,
 hɔd ɔa 'nɛst 'lɛs - ɔ 'sɛn 'nɛj - nɛj 'skɔr 't 'wɛk / 'de ku 'di-jo
 'qɔt 'mɛ: ɔm 'nɛj.

hɔd-ɔŋt so ɔ 'tɔ:r, ɔ 'fu:r di ɔ 'tɔ:r?

'de-wa jo ɛn 'tɔ:r lison 'ajɔr, ɔ sɔ 'wa:ɔ ɛn 'lɛ:n ɛ 'tɛɪx 'hwɔlɔr
 'ɪx.

ɔ 'trɛ:ɔ?

'ja, 'sə qik ɔn 'fɛ:st, 'dɛn' qik 'ɛn' mɛ ɛn 'knɔ:ɔ po ɔ 'ɛn; ɔ 'sə-ɔn
 'ajɔr 'dɛn 'wɛj' mɛ ɛn 'knɔ:ɔ po ɔ 'ɛn; / 'sə ku di ɔ 'rɔnt / mɛn 'sə
 'ɛ-ɔ, nɛ di kɔŋ 'lɛ:s ɔ 'rɛnɔr i 'nɛl; 'hi-nɛ:n, sɔ 'go 'de-jo 'sɛpɛŋ -
 i ɛn - / 'de ɛ jo 'ɪt 'tɛ: ɔ 'fɔ 'frɛ 'hi-nɛnt.

ɔ 'wɛntɔp, 'hɔd 'wa:ɔ 'sə?

jo 'sə kɛm di 'ɛn' i ɛn 'fu:stɪ.

'sə wa ɔ 'fu:r ɔ 'wɛj 'r 'sə 'sɛm'ɔl?

'nɛj, ɔ 'wɛj 'r 'ɛn' kɛm 'ɪt 'tɛ: ɛn 'ɔ:ɛn; / 'dɛn' wa fu sɛ 'si:l/
 ja ɔn 'qik 'wɛ: ɛm sɔ 'lɛn; di 'mɛn:t, 'no wa di mɛ 'lɛm: 'wɛ-jɛn' /
 'sə ɛn ɛn 'frɛ:ɔ.

ɔjow i 'rɛ:n i ɔ 'fu:stɪ 'sɛm:ti?

de blɔw 'ɪt ɔjow w 'rɛ:n fɛr ɛm 'fɔr:ɔ:ɔr/ 'sə 'mɔ:qɔ wi 'ajɔr ɔ 'fu:r -
 ɔd - ɛn 'swɛrɛstɛ 'dɛn; ɔ 'de sku jo 'bro:qɔs tɛ 'kɛ-tɔflɔr/ 'sə
 sku wi 'tɛ: ɔ slɔ de i 'stɔ 'kɔr/ 'sə ky wi 'de 'ɔd po ɔ 'ɛqɔr i 'dɛnɛr.

'mɛns 'kɛɪ:t i 'de?

ja 'de kɛɪt wi ɔa - ja 'de wa jo 'ɪt 'lɔŋt ɛn - - 'de-wa da 'fu:-mɔq' /
 'lɔŋt kɛɪt wi ɔ 'ɪt/ 'sə sku wi sɛt kɛ-tɔflɔr/ ɛn 'jɛn: 'hɛj: ɛn
 'fɔr:kɛ ɔ sku 'hɛn ɔ 'fɔl; mɛ 'de 'gɪ:, ɔ 'sə sku 'tɛ: ɔd mɛ ɔ
 'hɛ:n; ɔ lɛq ɛn 'kɛɪt 'tɛ 'hɛn: kɛ-tɔflɔl.

à 'sà e 'grì:s, 'hjəlp do 'nəj we dæn: 'ose?

e 'grì:s - , 'nəj / dær 'wa 'it nəj 'grì:s / di haj sà 'fo: 'swixn dæn: 'gən / di 'haj: djè 'we:s 'mal:k 'kyvər à djè 'we:s 'fi: d'əwəðər à 'sà:n 'we:s a 'aj: r 'slawər.

'hwò kam do 'sà 'bæn 'bà:q 'æ'tər? nà do blòw 'kà:l?

'da 'war-əd, & kam 'ni: te pe 'tam:sən, - da æ 'wa 'sèj:stn 'o:r.

'hwans 'ro:skjəl 'wa-dæ sà i di be-stəl 'en?

ja 'sà kam æ jo 'te: à fòlə 'həj:st, à 'sà wa dæ jo 'òsə 'mi:r à 'law:/ wi 'hə:st jo 'al: e 'law'l mæ e 'hyli, 'bòðe 'hýx à 'ku:r.

læ wòs kom 'uxd à 'hə:st - à slà 'hýx! læ wòs 'no 'hə:r 'fəst àm e 'hyli / hwò-dant'si 'dæn: 'uxd?

ja 'no 'hà:r æ 'en:n / en 'hyli 'de æ 'sà:n en 'braw' mæ en pa 'kna:q / 'dæ: hæt æ da 'bat en 'hyli à 'slà:n e 'grès dæ:r-ò'p.

'sej'r di po dæn'san: 'sì:?

'de 'gy:r di / di 'sej'r 'òw:ne 'po: / 'dæ:ri-mu:ð nà wi komə 'lænərs ^{'senjər} er i e 'læn: , 'sà 'sej'r e 'kna:q 'nəj:n 'aj'ər.

ær en 'krom?

'ja, 'de 'wa-di 'it à be 'qyn: mæ / 'da-wa di 'lì:q, mæn 'no lawə di 'em 'krom / 'sà æ di 'nək sà 'gjaw:.

'sà komə wi 'òp te e 'blà: / hwò-dant æ 'di sòt 'po: e 'skawt?

dæ 'æ-jo 'sà:n en stək 'jæ:rn 'nəj:n 'ajər - - à 'dæ: æ en pa 'hwòlər 'en: , à 'sà e 'hyli, 'dæn: 'hà: jo en bətə 'tak dæ: i e 'læn: / dæn blòw 'sòt 'dæ: 'en: , à 'sà sku dæ en pa 'rən: 'əm'.

'hwans kaləs 'de a e 'hyli, de 'baqst, e 'ta 'kər 'di 'sej'r, po:?

æ 'trow'r 'it, de 'haj: 'sà:n 'sərliq nəj 'haw'n.

æ-dæ nəj, dæ hi e 'lo:r po en 'hyli?

e 'lo:r po e 'hyli, de æ de 'enəst a e 'hyli / 'al'sà nà wi ska 'hə:st, 'sà ska wi 'sək mæ e 'lo:r 'dæ: à fo sà 'nəj.

à e 'ludəst 'spes, 'hwans 'hývər 'dæn:?

'de æ e 'òj' à e 'hyli.

à de 'skar:p?

ja de 'skar:p, de æ jo 'səl:wə 'hyli 'hi:l i 'gjenəl, mæn 'sà æ dæ jo e 'lo:r à e 'òj'.

~~ə 'hɛ:q - ə 'hɛ:q?~~

ja 'de-æ jo 'nɑ: wi 'stjɛnɐ en / dæ mo 'lɪt wɛ 'ɛŋ, di 'kalɐr ɛd.

(Konen:) 'de æ ɐ 'bɛd / 'sɑ:nt 'sɑ: di 'gamel.

ə 'bɛd, ja, dæ mo 'lɪt ~~wɛ~~ 'bɛd, wɛ: ɐn., ~~dæ mo 'lɪt~~ wɛ 'rɪx

(Konen: mi 'fɑ:r 'han sɑ 'al:ti "de æ ɐ 'bɛd".

ə 'bɛd, 'de ska wɛ: 'lɪsɑ - - de mo 'lɪt wɛ: 'mi: ɐn, 'lɪ: wi ka 'lɪ: 'sɪx ɐn/ dæsom wi 'gi: 'r ɐn 'mɔj, 'sɑ ka dæ 'blyw 'sɑ:n ɐn 'law / 'de ska wɛk/ 'dæ:fu 'ɐr ɛd, nɑ wi 'stjɛnɐ ɐn, 'sɑ ska wi 'pas 'pɔ:ɐ, dɛr 'lɪt - - 'lɪ: wi ka 'sɪx ɛd, dɛ 'kɔmɐ, 'sɑ mo ɛd 'lɪt 'fo 'mi:r.

nɑ dɔ 'sit, di hɑ 'hɑ: ɛd ɐn 'hyli?

ja.

hwɔ-dɔnt bɛr di sɔ 'lɔj mɛ dɛ?

ja ɐn 'hɑ:r dɛ æ jo 'sɑ:n ɐn 'skamel, ɑ 'sɑ gor dɛ jo ɐn 'piq 'lɔp/, ɑ 'dɛ:r 'sej 'r dæ 'hɛ:r 'stɔb, ɑ 'sɑ æ-dæ jo ɐ 'hɑ:r 'ham 'ɐr/ 'dɛ:r æ 'jo ɐn 'piq 'i dɛn, ite: ɑ 'stek - - 'dæ æ jo ɐn 'piq 'i dɛn, di .. 'sɔ 'lɔj ɐn... / 'sɑ 'sej 'r di mɛ ɐ 'hɑ:r 'ham 'ɐr, 'dɛn go 'dɛ:r 'ɛn, ɑ 'sɑ - ɐ 'hyli dɛn 'lɛq 'r dɛ:r pɔ dɛ 'hɛ:rn, ɑ 'sɑ 'sej 'r mɛ ɐ 'ham 'ɐr 'hɛ:r ɑ 'blyw 'wɛ sɑ 'lɛn:, dɛ ku 'rɛgtɪq blyw 'fɪx/ ɑ 'dɛ æ jo 'ɔsɐ nɛj - - 'dɛ ku jo hɔl: 'lɛnst, 'nɑ:r hwɛm dæ æ 'gu: 'te: ɑ 'hɑ:r.

hwɔ-dɔnt sku i 'sɑ 'stɛl: ɐ 'hyli?

ja 'dɛ 'sku ɐ 'smɛ:ɐr / 'di sku jo 'ɔsɐ 'stɛl: ɐn 'hyli / 'dɛ war 'lɪt ɐn 'hwɛ:r 'lɪ: 'gu: 'te: dɛ.

ku i 'lɪt 'si:l 'stɛl: ɐn?

'nɛj, dɛ ku-wi 'lɪt, fu dɛ ska jo 'war:ɪmɐs / 'dɛn [✓] 'hɑ:q dæ go 'ni: dæ: - dɛ æ jo dɛ:r 'dɛn ska 'hɑ dɛn 'wɛ:s 'drɛj:nɛɐr - mɛn 'sɑ sɛtɐ di ɛd jo 'pɔ:ɐ, ɑ 'sɑ 'prɔwɐ di jo ɑ 'sɪxɐ hwɔ-dɔnt ɐn 'pɛ:sɐr/ mɛn dæsom dæ 'æ 'sɑ 'jɛn, dæ hɑ 'alɐ qon mɛ 'hyli, 'sɑ ka han 'lɪt 'sɪx ɛd - 'lɔ:n ɐn 'smɛ, dæ æ 'wɛn 'te: ɑ go mɛ 'hyli / 'han ku 'al-sɑ 'stɛl: ɐn.

hwɔ-dɔnt sku ɐn 'wɛ:, 'nɑ:r ɐn 'sku 'slɑ 'hɪx?

ja dɛn sku jo ɐ 'wɛ: 'lɪsom nɑ wi slɑ 'ku:r / dɛn ska 'hɑ: ɐn 'wɛ:s 'drɛj:nɛn, 'sɑ:n te wi ska 'lɪt 'ju:st 'hi:l 'ni: / 'nɑ:r wi 'qɔ:r 'sɑ:n - 'sɑ 'qɔ:r ɐn 'hɔw'n.

'kɪnɐr dɔ 'lɪt, di 'sej 'r, dɛn æ 'wɛ:ɐr ɐ 'hɔq?

mar de 'i: nəj 'sə:ŋə, de qik i 'mɛl: ə 'pəpə, 'i: pən?

'jo:; 'tə 'qik 'jən' - di 'wə: jo 'sə: 'lɛn:; 'sə qik de jo 'jən' po 'təst, ə 'i: qik jo 'lɛsə 'hi: l 'u: / de wa 'nu: po 'lɛŋə 'lɛd te 'pəpə, ə 'lɛd qik de 'jən' po 'təst fu 'lɛ:n.

'hwəŋə rɛw di ə 'ku: r 'sə: 'pɛl, mɛ?

ja 'd 'həj: wi jo 'jən', wi kalt ən gal-dɔ:ti.

ja mɛ 'nə: r ə 'pɛpə di 'rɛw 'təst, 'sə 'həj: 'i: 'sə:ŋə pən 'be: 'tə 'jən'?

// 'de wə pən 'krɔj:.

no 'ja nɛr 'i: bəŋ 'lɛp' jə 'hə-wə ən 'krɔj: mɛ 'i: 'tɛŋ, 'i:.

hwə 'lɛŋə bən di 'sə 'lɔp?

ja 'sə 'lɛl: l 'i: pə 'təst, 'i: di 'həj: 'hə 'tɔt ən 'nə:ŋə, 'sə 'tɔw' 'i: jo 'sə:ŋə ən 'bɛtə 'həŋ: 'pɛl, ə 'sə 'səŋə wi 'pə 'sə:ŋə 'pɛl 'sə:ŋə 'i: 'sə 'pə 'ku: r 'i: 'pə 'tə 'pə 'mɛt 'i: - - 'sə 'sə 'sku wi 'hə 'lɛd 'hə:ŋə, wi 'kəŋə 'kɛ: 'pɔ: 'hə 'lɛŋə 'nəj, ə 'sə 'lɛŋə 'ə 'bɛŋə 'mɛj, nə wi wa 'lɛ 'tə 'tə 'de, 'hə-wə jo 'i: 'sə 'nəŋə, 'i: n nə 'lɛst wi 'blɛw 'tə: 'tə: 'pə, 'sə-wə 'd jo 'nəŋə / 'sə 'blɛw 'pə jo 'sɔt i 'rɛ:ŋə, ə 'sə 'blɛw 'pə 'pɔpə i 'tɔnɛŋə, 'sə 'nə 'nəj 'sə:ŋə 'lɛw.

nə 'dɔ 'hɛt 'nəj 'lɛn; de 'nəj de 'hɛr ə 'bɛŋ: ən 'nə:ŋə mɛ ə 'rɛw?

ja 'hə-wə 'dɛ 'nu:; 'dɛ wə 'sə - - 'i: 'tɔw 'sə, 'nə: 'dɛ wə 'nəj 'tə 'pə 'nəj, 'sə 'tɔw' di 'pə 'nəŋə 'sə 'nəj: 'lɛ, ə 'sə 'lɛŋə 'sə:ŋə ən 'be: 'tə 'kɛt 'sə pə 'bɛŋə 'hɛŋə - mɛn 'de 'sku di 'wə 'sə:ŋə 'tɛl, fu 'hɛlɛ - - 'hə 'tɔw', 'hə-wə jo 'i: - - wi 'sku jo 'hə 'hɛlɛ 'pɔ: 'pə: 'r / 'sə 'sku wi 'hə 'kɛt 'i: 'pə i 'de wi 'wɛl 'tə, 'de 'sku wi 'hə 'i: nə 'pə 'pə 'dɛ, fu 'hɛlɛ 'pɛl 'pə jo 'mɛj.

'hə 'dɔ 'hɛt 'nəj 'sɔt i 'i: 'rɛ:ŋə?

wi 'sɔt 'hɛlɛ 'sə:ŋə 'pɛl 'hə 'hɛt 'i: 'r / 'tɔw - ə 'tɔw 'həŋə 'wɛj / 'no 'tə 'tə di jo 'lɛx i 'lɛ:ŋə.

ə 'lɛ: 'sə 'wə 'ku: r?

'i: 'pə 'pə 'bɛŋə 'pə jo 'i: 'wɛj: 'rɛd / 'sə 'no nə 'i: 'sə:ŋə 'dɛ 'hə: 'rɔ 'tə 'sə:ŋə 'pɛl - 'tə 'həŋə, 'i: 'pə 'pə jo 'i: 'wɛj: 'rɛd / 'sə 'sku 'pə 'sə:ŋə ən 'hə 'sə 'hə: / 'sə 'ky wi jo 'həŋə 'i: de qik 'tə 'lɛŋə nə wi 'ky 'hə 'həŋə / 'pə 'həŋə 'tɔ: 'kɛt 'tɔnɛŋə, ə 'hə 'lɛ 'pə:ŋə

de l'ère de l'Alti et en l'élevage des moutons à bon stock à -

æn' lœd' gr - æ' sɔ' kwærən i' sɔ' lœn' pœr - æ' æ' hys:l mæ-wæ
l-mœt' d-lœn' elis' kys:l ær' pœ:r-n-lœn' : æn'.

ja 'de:fo : ʔo, nʰ i ky 'nə:ʔər/ 'le sjo wi 'lɔ, nʰ wi ky 'ku:ʔr.

¹tōrsnək ²bō:rsnək.

ju 'le-wa jo 'sā:nte - 'sā:n na 'tje:l po 3a:he: 'brəd' əls/
'bi-wa 'sā:n 'nək sǎ 'lən' som ə 'haw:rər - 'sā:n ən 'stomp

i 'Lwɛr: r^h jɛr: n?

Ku e' i' n' a' n' d' e' r' s' i' n' n' e' r?

de:va jo ə'li:n; ju:de wu'fle'tes/ 'læn'əd: ə'vɜ:n ə'vɔ:n/

How is it going?

Lyf-ant sea' ti leas' po'p?

1. Ans: sha anj' d'v'g'v'v'

de skye 'rda'.

2/2 i 'nɔ skɔ 'tɛ: ɔ 'ɔm:sk, 'hɛ:ns 'y:ɐ i 'sɔ?

1. *lɔŋ' ɬəŋ' ɬə wi' ɬi: r(ə: n, 'təw' ɬə: r ɬə 'təw' ɬə: r mə s' tɔp*
'mɔ: ɬɛ, ɬə nɛ wi' hɔ' ɬə 'təw' ɬɛ, (sə' ɬə: wi' s' ɬəŋ' ɬɛ, s' sɔ
ɬəŋ' ɬɛ wi' ɬə ɬəŋ' ɬɛ s' pɔ: sɔ.

Is Sam in Folsom jail?

[illegible]

Is it better to be safe than sorry?

It is a pleasure to have a new subject, to which we will return.

2. 'all' & 'low', 'h' ans = 'den' : 2?

10-11-11: r.

are ^V it, 'de i e' gu:1?

(fou[?], he wa[?] lii:r / p'low[?], (me:[?] tsa[?] tsān nɛj[?] tre:[?] ləp go
tə[?] lwe:[?] l'wɛls.

Restrain:

ts'it: p'k'ut p' p' a:l' h'wans d'ow: i' s' 'we' d'a?

[illegible]

'sá e 'fla'ttòrə?

ja 'dæm: hā - jo 'dɔsə 'graw'n a: / 'de-æ jo 'u:ð i e 'hi:ə/
 'de wa 'sā:n de 'dwest/ wi kelt æn 'no 'sɔj' / 'flatttòrə 'de
 e 'hā: / 'di broj't te 'bixleqər 'ka:klər a stak 'enj / 'dæm: 'graw'
 'sá 'dɔsə mæ 'isā:n æn 'fla'ttòrə 'sp(a:r) / æ ka 'hōw: 'emispājər,
 wi 'haj: te 'de/ 'de wa 'sā:n æn 'lānj 'jèn' mæ æn 'hu:ə 'pɔ:ə, a
 'dænj 'haj: æn 'bɛj:nen/ 'sá stak wi 'dænj 'enj -

e 'blā:ə wa 'dænj 'trekanjə?

'næj, e 'blā:ə 'dænj wa 'ronj:sā:nt - 'sā:nt 'nɛj hal 'ronj, a 'dɛ
 sku 'dɔsə wæ 'skæp.

wa 'hæ 'grɛs po 'dæm: 'sɔj' - 'ɛlə wa 'de 'ljɛn'?

'de wa 'ljɛn'.

'no 'dæm: kalər i 'dɔsə 'sɔj', 'dæm: mæ 'ljɛn', pɔ:ə?

ja 'de m 'ljɛn: 'tɔr'.

Mentərv

a 'sá 'graw wi 'dɔsə 'mæn:tɔrə - te 'tɛ'k/ 'di sku 'grawəs 'u:ð i nɛj
 'law' - 'pɛj 'siq', nɛj 'foq'tiq 'nɛj, 'wud' / 'di wa jo 'sā: 'ty'k
 i 'dæn 'jèn: 'æn; a 'sā 'spes 'lɔx, fu 'sā, nā 'di 'sā lɛqər æn 'pɔ:
 e 'huxs, 'sā 'lɛq' p 'di 'dæn 'ty'k 'æn; swær æn 'spes a 'sā:n fræm-
 'de: 'lɛs/ 'di sku jo 'sā 'wæ: 'sā: 'lānj - æn pa'al:, a 'di mot jo
 'ic wæ i 'stɔ'kər.

nær i 'no sku ha e 'tɔr' p 'hjem'?

ja 'dæm: 'hi: 'tɔr' p 'di blɔw 'dɔsə sɔt 'lɔp i æn 'rɔqəl 'u:ð i e
 'hi:ə, s'vɔl blɔw 'tɛ'r / 'dæ: rɪtmu:ð dæm 'lɛjər, 'di sku 'hɛlst
 'hjem' a 'pɔ: p 'huxs mæ 'dɛ 'sam:, 'de 'sɔ: 'dɛ di wa 'foq'tiq.

nær e 'tɔr' p 'kan 'hjem'?

ja 'di blɔw 'sɔt 'enj i e 'tɔr:hus.

'tɔrə 'li: 'wɛltɔd 'a:ə?

'ja a 'sā blɔw 'di 'tɔr 'enj i e 'bɛr:hus a 'stablɪtɔp 'lɪsɔn 'lɛjə
 'tɔr' p / 'sā ku 'di 'tɔ: æn 'dæ: æm 'wɛntər - sɔt 'di æn 'ix e 'sɪ:
 a e 'ka:kəl.

Lynj

'sá stake wi 'dɔsə 'mɔj 'ljɛn' te e 'hɔwɔtər æm 'tɛ 'tɔr' lɔ:r.

'no, fæk e 'hɔwɔtər 'ljɛn'?

ja 'ðsə ða æ 'tjən:t som 'kə:l, 'sə wa æ 'na: i 'e 'hi:ə - di
haj 'gja: fo 'let 'hal'm / de wa ðe 'hæ: 'ren:bosk 'ljøn; wi
sku 'slå: mæ 'ljøn:jar/ ðə wa 'ðsə 'hyli 'te: 'æð 'sā:n nu
'sta'kə 'lylier.

nwōðan sku 'ljøn 'sā 'wæ:r? sku 'de wæ 'læn?

'næj 'de sku wæ 'sta'kə/ ja 'de sku wæ 'ren:bosk 'ljøn; di
'käl:t 'æð/ 'ren:bosk - 'de wa 'sā:n nøj 'fɪxn 'nøj - ā 'de sku
'sā 'ðsə sætəs i 'sta'k dær 'ū:ð 't:

wæ 'de 'hæwæðer 'sā, dæl'fæ'k 'de?

ja 'di fæk'æð / 'de wil 'di 'gja:r 'ha.

sku i 'lɪ bro:q 'ljøn 'te ā 'fɪ:r mæ i 'ow'n?

'jow', 'de ku ði 'ðsə 'bro:q.

'broj't di 'ljøn 'te: ā 'fɪ:r mæ, 'elə brojt di 'tør'ə?

de brojt 'møj 'fla'ttørə - 'hi: 'tør'ə.

i ðen 'stu: 'ow'n?

ja ā 'sā 'ðsə 'ljøn.

// 'hjem: 'dæ: ilæð wi 'no 'al:ti ðen 'stu: 'ow'n mæ 'ljøn.

ja 'de 'gjow: 'ai 'ðsə 'hjem: te 'wōs/ wi 'høj: 'en 'stu: 'ow'n/
'sā sku 'de jo 'ilæs mæ 'il', ā 'de sku jo blyw 'we sā 'læn;
te 'al: de 'su:t 'de gik 'wæk/ 'sā wæ 'en jo 'war'm

Stednavne

(Af dette afsnit er i regelen kun udtalen af stednavnene
taget med i aflæsningen). (Bebyggelsesnavne)

'hun:børə - Hundborg, 'fø:rby - Førbj, 'støj:hølm - Støjholm,
'uðemark - Udermark, 'fø:gor - Førgård, 'sønər 'grøn:kjær -
Sønder Grønkjær, 'na: 'grøn:kjær - Nørre Grønkjær, (kender
ikke navnet Vorup, vist det samme som Førbj), 'woro'bør -
Vorupør, 'sønə woro'bør, 'stjèn:bjørə - Stenbjerg, 'aq'ər -
Agger, 'lòð:bjørə - Lødbjerg, 'fæð'esbøl - Faddersbøl,
'snæj:strop - Snedstrup, 'jajərɔp - Jannerup, 'ulstrop -
Ulstrup, 'sønərɔr - Søndergård, 'gaməl 'røstrop - Gl. Råstrup,
'stjènsgor - Stensgård, 'stjèn:bral - Stenbral (norden for
Vorupør) - 'bögste 'ren: 'Nyxstrop - Nystrup, klet 'mælər -

Flitsøller - wāy-so:z - Vangså, 'wān' - Vang, 'twōrop -
 Iworup, 'hā:rkjær - Rørkjær, 'dōp - Årup, nār-ho:z - Nørhå,
 'stjøn:bjæz - Stenbjerg, 'sjæren - Sjærring, 'spæ:ren - Sperring,
 'tel:ste - Tilsted, 'tisti - Thisted, 'sæl:strop - Silstrup,
 'næj:strop - Næstrup, 'o:s - Ås, 'skjøl:bōz - Skjoldborg,
 'kal:rop - Kallerup, 'snæj:ste - Snedsted, 'hæ:stz - Hørsled,
 'bjæsbøl - Børsøel, 'be:ste - Bersted, 'el:ste - Elsted.

Tjenestedreng Tjenestebetjent

'dæŋ' 'fø:st' ples, æ 'hæj:, 'de wa we 'ham æ 'bæn:sgor dæ 'næ:r/
 'dæ-wa æ 'iŋ 'ænt æn 'tix 'o:ir, æ æ 'hæj 'alær 'wæt 'd:ð æ 'tjæn: 'fæ:r/
 æ 'sæ kam æ 'te: æ 'leg: 'd:ð i 'enkæ:lkamer, dæ ku 'hwær:kan
 'lo:sses ælæ 'nu:ptæn' / æ 'wa sæ 'bøj, æ 'læ: 'lænt 'ni:r æjær æ
 'd:ŋ, æ æ 'hæj 'næ:r 'iŋ ku 'fot mi 'å:nŋ / dæ æ 'hæj 'sæ 'wæt dæ
 i 'nu: 'dæw: - æ 'læŋst 'no sæ 'græxli - 'sæ 'jæn' 'sæn:da'mæ:r
 'sæ qik æ 'læp æ 'klø:k wa 'læ:r 'lænŋ i æ 'kyken æ stow æ 'ro:l
 'læ: 'lud:n æ 'sōw:kanæ 'dæ:r / 'sæ 'rōbæ æ 'stōðær 'ænŋ 'hwæs æ
 dæ 'we: æd? æ dō 'syq?' - "næj" - "ja 'hwæs æ dæ 'sæ 'we: æd?"
 - 'æ-wilŋ jo 'iŋ 'bøj: æd, fu æ 'læŋst jo - "ka dō 'sæ kom 'dæ
 æ kom 'i-læ 'sæn? 'sæ sku æ 'næ 'tæ:l æ dæ, næ dō sku 'læp" -
 æ æ 'ste æ 'dæ æ pæked 'sæn 'el, æ 'dæ-wa jo 'næm 'jow, fu æ 'hæj:
 'iŋ 'ænt æn dæ æ 'qik 'ix - jo æ 'hæj: æn 'skjō:st, æ sku 'hjem' æ
 æ 'wæskæd / 'dæŋ 'hæj æ 'hæj æ 'fōr:m / æ 'læp æ:r æ 'bæ:k 'dæ:r
 te kren 'wōlæsens æ 'kæ:q æw:r æ 'skolær, æm hæn wa 'æ'tæ mæ.

dæ æ 'so: 'hæn 'sæ 'iŋ - æ kam 'hjem' - 'dæ-wa jo 'læ: æ 'sæn',
 dæ æ sku 'ænŋ - æ 'stow' 'ænŋ æ 'dæ:r / 'sæ 'søj'r 'fæ:r "æ 'tōw's,
 dō 'komæ sæ 'tæle i 'dæ:æ" - "ja" - "hæ dō 'fræx?" - "næj:" -
 "æ dō 'syq?" - "næj" - "ja 'hwæs æ dæ 'sæ 'we: æd?" - æ wilŋ
 jo 'iŋ 'bøj:, æ 'læŋst - "næ jænŋ 'no dæ, 'no sku æ kom 'æ: æ
 'sæn', æ 'sæ æ dō kom 'i-læ 'pæs, æ dæ sku blyw 'nædæ 'sæn:
 'konæ æ 'læp, æ dō æ 'bæk, sæ blyw dō jo 'næjæd / 'sæ komæ æ
 'poli:tæx! / - æ 'hæn 'æ: æ 'sæn' æ 'iŋ æn pæ 'bōw:sær æ æn 'træj:
 æ 'sæ 'aj:ste 'næ: 'ow'r ætæ æ 'bæn:sgor 'tæl / æ 'wi fæk flæt
 'pæ: 'tæ:ææn, æ 'wi fæk 'no:æd, 'ænŋ 'di ku 'læp.

'sæ sku wi 'ænŋ æ 'hæ 'næj æ 'spæ:s / æ ku jo 'iŋ 'spæ:s / "sæ"
 'søj'r hæn 'fæ:r, "ka dō 'sæ dō 'næj 'spæ:st, æ 'not jo 'en:kjær
 'næ: 'tæ: æ 'tæ: æn pæ 'bøj', mæn 'dæ-wa 'hæ:æ'r 'iŋ 'hi:r / mæn -
 'sæ 'tæ:æd hæn jo 'sæ: 'næp æ 'bæn:sgo 'sæ: 'næ:æ'tær / 'sæ 'hæj:

ja, 'hæk sã 'hõt/ han wa jo 'sãm:ti 'w' sã mæ sã 're:ĩb/.

'sã 'hjalp sã i-liv:l, di 'fãir frak 'ons'kã 'hã ham?

ja, fu 'fãir hã sã sã 'te ham, te dæsom han 'ig hõlær sã 'ũd, 'sã mo han 'gõt kom 'hiẽm/ 'sã kan sã jo 'õp te mas 'w:stqos, sã 'høj:cor i-bã:ĩw' sã/ sã 'dã kan sã i 'hem:riq, fu 'de-wa jo sã 'plas, sã 'alær hã wæt 'mã:q' tãl / 'dæ: wa 'tõw' betã 'dræg, 'sal:man sã 'jũsper, sã 'sãin i 'r:bes-ũlĩ 'dã ku sã 'sãm:ti: 'ky: mæ 'dræg i 'wũxn/ sã 'høj: sã sã 'jõt/ 'de wa nu ^{Wat mangch} 'flenk 'fõlk / 'dæ: wil sã ha blẽwn 'sã 'wæt, man di wil 'enq 'dræg 'hã 'lær. 'dã 'fak 'õsã nõj 'hõt 'r: 'sã?

ja.

'wans 'fak sã 'sã i 'lũn?

ja 'fak sã 'hær 'ũlĩ 'kro:nær sã 'sã-yn 'pũn 'tõw' sã 'pã 'trẽ:sko, sã 'de blẽr sã 'wã sã 'rõ i 'tũn 'r:s 'pũs, sã 'høj: sã i 'stjẽnsjõ 'r:s 'sãm:ti 'sãm' / 'dæ: 'fak sã 'tãl 'kro:nær.

'sã 'dã blẽr komfo-ũi:r/sã?

ja.

'wans 'fak sã 'sã i-bã:ĩw' sã?

ja 'sã 'fak sã jo - sã 'trõw' sã 'hæk, sã 'fak sã 'hũlũnær 'kro:nær / man 'dã 'hær 'tõw', sã 'fak, 'de-wa sã 'jo 'sãm:ti 'sã 'wã sã 'spen: sã 'rõ 'k / 'fæt 'kã:r sã sã, sã 'sã ku sã 'spen: sã, sã 'ig 'hær 'kro:n:, man sã 'hjalp da / sã 'kãr da 'tẽjær, sã sã ku 'õsã 'spen: 'dã 'hær 'tẽjær, sã 'sã 'twen: sã 'ijẽn / 'de sku jo 'twen: sã i-jẽn i 'tõw' 'lær i-bã:ĩw' sã / 'de ka sã 'õsã 'gy:r.

Lokken

'wans 'kãlær 'dã 'di 'rõ-skjẽl 'lõr 'di:l 'põ 'en 'rõ 'k?

ja 'wã 'sã 'rõ 'k 'hy 'l / 'sã 'hær 'dã 'jo 'tũn / 'de sã 'hær, 'di 'rõ 'wã 'põ, sã 'sã 'hær 'de, 'wi 'trẽjær, 'põ, 'hãn 'hær 'sã, 'wi 'kãlær 'de - 'wi 'trẽjær 'sã 'nt

'fũ:ĩr sã 'hær -

ja, 'sãin 'nõj 'lĩsom wa sã 'õr 'hæl, 'di 'trẽjær 'dã 'hær 'hyw 'l / 'sã 'hær 'sãin sã 'snõl 'dæ:, 'dæ 'gõ 'lãn 'te 'tũn / 'dæ: sã 'jo sã 'sno:r 'põ 'fũ 'sũ:r 'hyw 'l sã 'sã 'hãn 'te 'tũn / 'sã 'trẽk 'dãn' 'jo sã 'rãn.

sã 'sã 'dãn 'hãn 'tũn?

j: 'sə 'wa-ð- 'ðsə dæ-hæi: 'da mæ 'de 'waslɔr ɔ 'dæ-hæi: / dæ wi
 'bowed i 'hæŋ:bōrə, ɔ 'gæml-fæi:r 'hæn 'va 'syq, ɔ 'sə 'tɔw 'wi hæn
 'dær-āp/ mæn æn 'tɪx 'fæi:r 'hæn kæn dær-āp, 'dæ hɔ't wi 'dæ -
 wi 'læ: 'æŋ: i æn 'stōw: 'dæ: wæ 'sɪ: ɔ 'sə 'sōw:kamər, ɔ 'sə 'jæn
 'næt, 'sə 'hæi: 'sə 'jæn 'fæst 'jæn 'ræ 'bɔl 'er ɔ 'sə 'jæn 'tæl, ɔ 'sə
 'kæn 'dær 'sɪ: 'sɔ, ɔ 'bæw 'sōw:kamər 'fæi:r, ɔ 'skō: 'stæn 'dær 'wæ fælən
 'ni: / 'sə 'wæ 'hæn 'āp ɔ 'fɔ 'tæn 'ɔ 'flægən 'læ 't/ 'mu: 'r 'høn
 'sku 'næ, hæn 'tær 'lɪ 'go: 'jænər / 'sə 'āp i 'sɪ: 'sɪ: ɔ 'sɪ: 'sɪ: 'æm
 'sko: 'stæn 'dær 'stōw', ɔ 'hæn 'ni: 'hæn hɔj 'næ: 'wɛlt 'mu: 'r ɔ
 'hæn 'i-jæn / mæn dæ 'gæml-fæi:r kæn 'sə 'ðæ 'āp ɔ 'wæ 'syq, 'sə
 'dæ: 'hæn dær 'āp, ɔ 'sə 'blæw hæn sɔt 'dæ: 'ni: 'r i 'dær 'kæmər,
 'dær 'brɛq 'æz, dæ: 'r, ɔ 'dær 'gæn 'di sku hæ 'kɪ: 'st 'læd, 'dæ ku
 æn 'lɪ 'go i 'gæn 'læ 'dæi:r, ɔ 'sə 'nɔt 'di 'tæ: ɔ 'hɔq 'dæi:r 'ni: 'e/
 'sə 'hæn: 't di, dæ 'wæ 'dæ.

ɔ 'wæ 'hæi: 'ðsə æn 'twɛlən, dæ 'dæ: 'dær 'āp, ɔ 'høn kæn 'sɛ: ɔ
 'stæ 'lɪ 'i 'sɪ: 'gæn / ɔ 'jæn 'læw: 'tæn, 'dæ 'tɔwt 'wæ 'dæ, wi 'sɔt
 'dær 'tæn: 'sə 'hɔ't wi 'nɔj, dæ 'sæn 'dær 'u: 'd / 'sə 'wɪl 'fæi:r
 'dæ: 'sɪ: 'sɪ: 'dæwæn 'dæ 'wæ / dæ 'wæ 'lænən, mæn 'høn kæn 'sɛ:
 'sɛ: ɔ 'lɪ 'dæ: 'r, ɔ 'dæ: 'r blæw høn 'sɔj: 'n 'læd / 'æm 'dæ hɔj
 'sə 'nɔj ɔ 'bæ: 'tɪ: 'dæ 'wæ 'tɪ: 'lɪ / mæn 'dæ 'sə 'tæl: 'læw: 'dæ.

Pause

Fonen, Marie Magdalene, f. Madsen, fortæller om slægtning.
 Baggrundsen ikke optaget. / - Jans Larsen)

/ ----- - - ɔ 'wɪl 'bær.

// ɔ 'wɪl 'bær.

/ dæ ku 'blæw: 'hæn 'dæj: 'lɪ 'sɛ: 'wɪl 'bær -

// ɔ 'sɪ: 'n 'nɔj sku wi 'jo 'læw: 'sɪ: 'dæ / 'sə sku wi 'ðsə 'tæ ɔ
 'sɪ: 'n 'nɔj / 'dæ sku wi 'jo 'ðsə 'læ: 'r / 'hæls ku 'wi 'jo 'læ: 'n
 'læn, hwi 'lɪ wi 'tær 'sɪ: 'n 'nɔj / 'dæ 'tɔw wi 'sɪ: 'sɪ: 'n dæn
 'blæw hæn 'dæ i 'sə 'tæ: 'q 'bi: 'n, ɔ 'sə 'blæw ɔ 'sɪ: 'n 'jo 'skor i
 'stæ 'kær 'sɪ: 'n 'ni: 'pɔ 'sɪ: 'n ɔ 'sə 'hɪ: 'l 'æn 'tæ 'hɪ: 'l, ɔ
 'sə 'næ: 'wi 'fæst fæk 'bæ: 'gɪ: 'dæ: 'sə ku wi 'sɪ: 'n 'bɔ: 'q 'dæ 'ni: 'r
 mæ wɔ 'hɪ: 'n.

'sə 'kæ: 't i 'sə 'hɪ: 'n?

'ja, ɔ 'sə 'gɔw: wi 'sɪ: 'n / 'sə hwi wi kæn 'tæ: æn 'stæ, hwi

wi'ij'reqtio ku wa'me, 'sā sku wi'bro:q an'knyw' / ā nā wi
 'sā kam'be: p'hu:ə, 'sā sku wi pas'po: 'lī ā fo p'skin' i
 'sā'ke, for i'ui:r'hu:ə'skin' de wa'me, i'd/rər'wa: p'skin' /
 'slam, hwi wi sku go'hen ā skjer'iv.ber: ā fo ad i'ute'ker/
 nā wi 'sā huj p'skin' 'ā: an, 'sā sku an jo'skjer'es 'ōp 'lī:me't
 'niir i'ā'nav: , ā 'sā sku p'en: 'wōl: tēps'ā: an, ā 'de sku jo
 s'ōp's'ōp'ā: ā 'ro:qes, 'lōō' lōwer ā p'ter:ner te'su:t'pēl:s/
 de'wa-jo 'ōse'nēj, di kalt p'ty'k'ter:ner'ā: di sku 'brōqes te
 'nēj, di kalt 'lyōsk, pēl:s, 'kyō: pēl:s, ā 'de sku jo'ha'kas ā
 're:qes.

ā 'di'nav: , de blēw'brojt te'su:t'pēl:s?

'di blēw'brojt te'su:t'pēl:s.

'hwans'hi:ā'di?

ja de'wa-jo 'jēn', di kalt p'man' / 'de wa den'stu:r'ron: , ā 'sā
 wa-ōr jo'jēn', wi kalt p'ty'k'ter:ner' / 'de wa'sā:n'ōse an'tyk
 'jēn', de wa'ron:kara / de wa'ōse an'ron:hat.

wa'ā'den', de wa'sā:n'tuw:l'ōse?

ja 'ōse'let'lēj'n, ix pō bēl, sā:nt.

wa de'ly'gēn, jōm hiā p'raj:l,ōse?

'jo , 'de wa p'raj: ā an'ter:ner, de'hi:ā'de.

/ di lawd'ōse'fēn:ker.

'nōir p'ole ran/no'ni: i p'grā:ā, wa de'sā'enen, de sku'gy:nēj?

jo'sā sku de jo're:ras'ix pō, 'fu: de mot'ly ren'sam'el, de
 mot'ly'skils'aj' / 'sā wa pō'u'broq:le / 'sā ren'ā di'hjān:ker,
 men de'g'ow: pō'no'al:drīq pō'pōre'go:r, hwi'ā'tjēn't, fu
 'de: kam'al:ti'kōl'wan' ā 'sā an'sp:l'sskifal'edek'ix, enen
 di be'g'ow: , ā 'sā ku pō'ly'ā di'hjān:ker.

'pēk i'sā p'su:t'pēl:s den'sam: 'dā:ā?

'nēj: 'wi'fēk an'no'al:drīq pō'ān' / 'dā:ā'ter, for hwi wi sku
 'nēj an den'sam: 'dā:ā, 'sā'shag't pō'pō'ān' ā'ān' 'd'xr, te
 de wa'ā'ā'ā:ā.

'fēn:ker, 'hwans lawd'ā i'ān: , ā:ā?

'de wa p'hu:ə, ā p'bi:n ā'sā:n'nēj.

'lawd'ā di'ig'it'ōse ā p'malt, ā'hwans'wa-ā de'kalys?

's, 'hans g'ow i 've 'dēm:

'dē: 'hāj: wi 'jə:n an⁺ al 'uŋər 'jēs, ə 'di oləw 'lɛə' təd
ə 'jən 'lɛə', i 'sə 'sɔt wi 'ro:jən ən 'ləu: 'kəir, bōtə 'kə:l
ə 'kū:n ə 'mən ə plot 'gēs, ə 'sə - / dēm: i 'dēm, dē bləw
'lɛə' 'fɪŋst, di oləw sɛŋ 'lɛ: tē k'jōbən 'haw'n, ə 'sə oləw
dē 'jo 'sɛŋ 'sɛŋ: təd n 'lɛ:l 'mɛs, sɛ'n 'jo:s 'brɛst, ə 'hə fɛk
wi 'kri:s 'so: i - -

ə i 'gɪ:t mən 'si:l?

wi 'spɪ:t ən 'mɛs 'si:l, ə 'dē: wə 'jo 'sɛŋ 'jɪs: ən tri 'kə:l
ə 'lɔw 'pɪŋər ə dēm 'si:l / jə 'dē wə nɛj 'kɔt 'tɔ:

Bagning

hə 'do wɛt 'mɛj 'tɛ: ə bəŋ 'rɔw: 'brɛ:ə?

'mɛj', dē 'həir ə 'lɪ / ə hə 'bɛrɛ 'sɪt ə / ə hɛr 'lɛr wɛt
'mɛ 'tɛ: ə / ə hə 'sɪt ə i 'swə:l'gɔr 'dē: 'hɛm: wə rɔs 'wɛŋ.

mən 'do hə wɛt 'mɛr 'tɛ: ə 'bā:ŋ i 'en 'stɪ: 'lɔw'n?

jə 'dē 'həir ə / dē 'g'ow: wi 'dɛs 'hɛm:.

'al: 'di 'lɔw'n, 'do hə 'sɪt, wə 'di 'jɛns?

'mɛj, dē 'wə 'di 'no 'lɪ, fə 'dɛn 'lɔw'n, wi 'hāj: 'hɛm:, 'dɛn
wə əlsə 'rɛŋtɪn 'mɛ: rɛd / dē 'wə 'dɛn 'lɪ i 'swə:l'gɔr / dē wə 'hɛr 'mɛst
'sɛ'n nɛj 'lɪr, dē wə 'stɛm: pɛd 'lɛ, sɛ'n / dɛn wə 'lɪ 'mɛ: rɛd.

do hɛr 'lɛr 'sɪt ən 'lɔw'n, hwɔn dē 'wə 'dɛn 'rɔm 'nɛj 'nɔŋ'ər?

'jow', dē 'həir ə 'dɛ, fə dē 'wə 'dɛ 'dɛs i 'bɔr: 'gɔ / wi 'rɛ: 'gɛd
'si:l 'al: wə 'rɛ: 'gɛn 'ɛŋ: i dɛn 'stɪ: r 'lɔw'n, ə 'dē: bləw 'fɪ: 'rɛd
i 'dɛn 'rɔm', dē 'wə 'nɛj 'ɛn 'tɛj 'ər.

'dɛn wə 'lɪ 'lɪsə 'stɪ: r sɔm ə 'lɔw'n, sɛ?

mɛj 'mɛj, dē wə 'kūn 'sɛ'n ən 'fɪ: r 'kɛntə, sɛ'n - ən 'al: hɛlər
'sɛ'n ən 'sɛŋ' i ən 'fɪ: r 'kɛnt, ə 'sə 'wə 'dɛ ən 'lɛm' 'lɔp i ə
'lɔw'n.

'lɔp i ə 'sɛ:r?

'jə, ə 'dē bləw 'sɛ 'lɔt 'lɔp, ə 'sə 'fɪ: r wi 'dɛ: r 'nɪ: mɛ nɛj
'tɛr: 'sɔl: / ə 'sɔ: 'stɪjən 'dɛn' wə 'lɔw'n 'lɔw'r.

'hɛns 'bɛŋ' t i 'sə i 'tɛn 'stɪ: r 'lɔw'n?

jə hɛr wi 'no skɪ 'bɔ: 'q: tɛ 'yɔw'l, 'sə bləw dē 'fɛst bɛŋt 'sɛŋ' tɛ-
'brɛ:ə ə 'bɔlər / ə 'sɛŋ' tɛ 'brɛ: dē kɛm 'ɛŋ' fə 'lɛnən / dē
'tɔt wi 'ɛŋ' mɛ 'jɛn', wi kɛŋt ən ə 'sɔ: 'd / dē bləw 'sɔt 'pɔ nu

ja 'de wa 'ma: ' , wi smèt nòj 'mi: 'l dæ 'en/ 'sà hwis 'de blòw
 'bruxn 'li: ma 'de 'sam: , 'sà wa en 'war' m' nàk, à hwis 'it de blòw
 'de, 'sà sku dæ jo 'fj: res 'nàk sà 'moj/ wi sku jo 'sàm: ti ha en
 pa tòter 'løn' 'en/ i 'bà: 'q' 'ter, 'nà: ' e 'ter' e wa brojn 'uxd,
 à 'aà 'raq' t wi 'al? e 'à: sk 'ni: '.

i kalt ed 'it 'pusel?

'nøj', wi kalt ed 'à: sk/ 'sà haj: wi 'sà: 'næn- nòj 'hal' m' po
 enpente', som wi sku 'en/ - e 'à: sk 'di sku jo wa 'or' liq 'à: e
 'wøj'.

wil dæ 'it go 'il/ i 'de 'hal' m?

'jow', 'de 'wil: dæ 'sàm: 'ti: e, mun wi 'haj: en span 'wan/ we e 'ai:
 'à: e i en 'ter- span/ 'dæ: 'dæp' wi ed 'ni: 'e.

'dæn/ wa 'laweð 'lisom dæm 'gamel 'støj: - limer ma 'ljøn' po en 'læn'
 'stæn/ 'sà ku di 'føj: mæ 'dæn'.

i e 'braq' es, hwør e letu: 'di 'wa, 'dæ: wa jo 'it 'swà: 'moj', de
 de ku tan/ 'il/ 'ix, fu 'dæ: wa 'pe' kx 'gu: 'l, à 'dæ: raq' wà 'sà e
 'à: sk 'ni: 'e po dæ 'ha: / ja sà 'wit' mûxliq samelt wi ed sèl- fæl-
 eliq 'op i 'bà: 'q' 'ter/ 'sà nâr wi wa 'far: 'ma: ' à 'bà: e, 'sà blòw
 dæ 'føjed/ 'de wa ma 'sà: 'n en 'løn: - rixx.

wa dæ 'pe' kx 'gu: 'l 'ajæ 'ste: e en i e 'braq' es?

'nøj' de 'wa 'dæ 'it / dæ wa 'mû: rstens- gu: 'l / 'hjem: i 'mî: n 'hjem'
 'dæ: wa 'mû: rstens- gu: 'l i 'bøde 'kyken à 'spî: skamer à en 'sto' k
 'en/ i e 'sow: kamer.

hå dæ 'aler sit 'liær' gu: 'l?

jow 'de 'hà: 'r e 'alsà we mi 'gamel' fâ: 'r, 'it i 'mî: n 'hjem/ we
 mi 'gamel' fâ: 'r, 'dæ: wa 'sà: 'n 'li: r' gu: 'l.

hwans ~~hæwxæxx~~ gow 'we 'dæ: 'fu: r à eyr æm 'ræ: n?

e 'wed' 'it, di blòw/ ænt gow 'we en 'føjed/ dæ blòw 'strøj' nøj
 'sà: 'n po: ' em.

/wi haj øsæ 'liær' gu: 'l 'dæ: n' à 'p i 'hun- bōre/ 'dæn/ 'kamæ' wi 'lâ:
 'ix, de wa jænæ 'li: r' gu: 'l/ 'de wa 'al: ti 'bode 'wud' à 'loq' tiq.

dæ blòw 'strøj' nøj 'sà: 'n, à 'sà blòw di 'føjed, à 'sà blòw dæ 'strøj'
 nøj 'hwix 'sà: 'n i 'bà: 'q' 'ter/ à 'de ka e 'dæ 'hōw: , 'de sku
 wi dæ 'dæ 'læ: r po en bestemt mæ: d à 'stro: ' dæ 'ha: 'sà: 'n.

/no 'komer e 'ba: qer!.